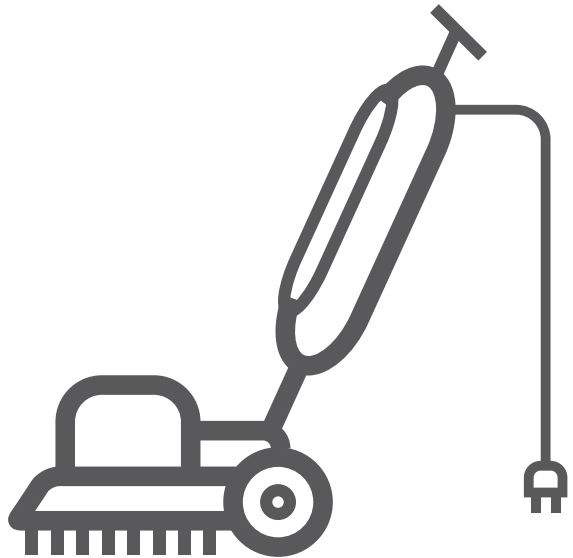


**GEFAHRENHINWEISE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
ERSATZTEILLISTE**

**Typ CT Quadro Mini**



**Betriebsanleitung  
für künftige Verwendung  
aufbewahren**

- |    |  |   |
|----|--|---|
| DE | Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen!  |  |
| UK | Read these instructions carefully before operating the machine!  |  |
| FR | Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine!                              |  |
| IT | Leggere accuramente le seguenti istruzioni prima di mettere in funzione la macchina!                     |  |
| ES | Por favor, antes de efectuar el manejo de la maquina ruego lean detenidamente las instrucciones!         |  |
| CZ | Před prvním použitím je nutné si přečíst návod k obsluze!  |  |
| PL | Przeczytać podręcznik z instrukcjami przed użyciem sprzętu. Priručku ucho-<br>wajcie pre budúce použitie |  |
| HU | Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!   |  |
| DK | Læs brugsanvisningen omhyggeligt før apparatet tages i brug  |  |
| RO | Atentie! Cititi aceste instructiuni inainte de a folosi acest aparat.                                    |  |



Diese Bedienungsanleitung einschließlich alle ihrer Bestandteile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Nutzung oder Bearbeitung ohne schriftliche Zustimmung der Weber Cleaning Parts GmbH ist verboten, es sei denn, die Nutzung oder Bearbeitung ist kraft Urheberrecht ausdrücklich erlaubt. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Speicherung auf Mikrofilm und auf elektronischen Speichermedien.



Sicherheit und Konformitätserklärung . . . . .	4 – 5
Gebrauchsanleitung . . . . .	24 – 25
Ersatzteillisten . . . . .	32 – 34
Gewährleistung . . . . .	35



Safety and declaration of conformity . . . . .	6 – 7
Instructions for use. . . . .	26 – 27
Lists of spare parts. . . . .	32 – 34
Warranty. . . . .	36



Sécurité et déclaration de conformité . . . . .	8 – 9
Instructions . . . . .	28 – 29
Liste des pièces détachées . . . . .	32 – 34



Sicurezza e dichiarazione di conformità . . . . .	10 – 11
Istruzione . . . . .	30 – 31
Elenco parti di ricambio . . . . .	32 – 34
Garanzia. . . . .	37



Seguridad y declaración de conformidad. . . . .	12 – 13
Instrucciones . . . . .	30 – 31
Lista de piezas de repuesto . . . . .	32 – 34



Bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě . . . . .	14 – 15
--	---------



Wskazówki bezpieczeństwa i Oświadczenie o zgodności norma bezpieczeństwa . . . . .	16 – 17
---	---------



Biztonsági tudnivalók és megfelelőségi nyilatkozat . . . . .	18 – 19
--	---------



Sikkerhedsinstruktion og declaration of conformity. . . . .	20 – 21
---	---------



Instructiuni generale de siguranta și declaratia de conformitate . . . . .	22 – 23
--	---------

## Vor der Inbetriebnahme

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen. Die CT Quadro Mini ist mit ihrem robusten Planetengetriebe für den harten Einsatz wie geschaffen.

Der Standard-Frischwassertank und der werkzeuglose Scheibenwechsel ermöglichen komfortables Arbeiten. Durch das komplette Zubehörpaket lassen sich Hartflächen reinigen und polieren oder Teppiche shamponieren.



### **SICHERHEITSHINWEISE** **Warnung!** **Verletzungsgefahr!**

- △ Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensuellen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- △ Kinder sollten beaufsichtigt werden, so dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- △ Die Verpackungselemente (z.B. Plastiktüte) können mögliche Gefahren für Kinder und andere Personen darstellen, die sich ihren Handlungen nicht bewusst sind. Für Tiere unzugänglich aufbewahren.
- △ Jeder nicht bestimmungsgemäße Gebrauch kann eine Gefahr darstellen und ist daher zu vermeiden.
- △ Das Gerät muss vor dem Gebrauch korrekt montiert werden.
- △ Prüfen, dass die Steckdose mit dem Stecker des Gerätes konform ist.
- △ Prüfen, dass der auf dem Motorblock angegebene Spannungswert mit dem Energiewert, an den das Gerät angeschlossen werden soll, übereinstimmt.
- △ Bei Betrieb des Gerätes ist es zu vermeiden, die Ansaugöffnung in die Nähe empfindlicher Körperteile wie Augen, Mund, Ohren, etc. zu bringen.
- △ Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie den Netzstecker einstecken.
- △ Das Gerät ist nicht geeignet für Umgebungen, die gegen elektrostatische Entladungen geschützt sind.
- △ Nur das mit dem Gerät mitgelieferte Originalzubehör verwenden.
- △ Es besteht Gefahr, wenn beim Betrieb mit sich drehenden Teilen (z. B. Bürste, Schleifteller usw.) die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel überfahren wird oder auch nur in Berührung kommt. Das Kabel könnte dann mit erheblicher Gefahr für Maschine und Benutzer beschädigt werden.
- △ Das laufende Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.



**WARNUNG!**  
**Gefahr durch**  
**elektrischen Strom!**

- △ Gerät niemals am Stromkabel ziehen oder heben.
- △ Gerät zur Reinigung nicht in Wasser eintauchen oder mit einem Wasserstrahl waschen.
- △ Vor jeder Art von Eingriff oder wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist, immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- △ Versorgungskabel immer auf Schäden wie Risse oder Alterserscheinungen kontrollieren. Kabel vor einer weiteren Benutzung ersetzen.
- △ Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, ist es vom Hersteller, einem technischen Service oder von einer qualifizierten Person zu ersetzen, so dass jeder Gefahr vorgebeugt wird.
- △ Bei der Benutzung elektrischer Verlängerungskabel ist zu prüfen, dass diese auf trockenen Flächen aufliegen und vor Spritzwasser geschützt sind.



Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- Elektronik-Altgeräte (WEEE) und ihrer Einführung in das Landesrecht, müssen Elektro-Altgeräte getrennt gesammelt und einer umweltfreundlichen Entsorgung übergeben werden.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme



**WARNUNG!**  
**Verletzungsgefahr!**

- △ Wartungen und Reparaturen müssen immer von Fachpersonal ausgeführt werden; eventuell beschädigte Teile sind nur durch Originalersatzteile zu ersetzen.
- △ Jede Veränderung des Gerätes ist verboten. Die Änderung kann neben dem Verfall der Garantie Brände und Verletzungen, auch tödliche, für den Benutzer zur Folge haben.
- △ Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die als eine Folge der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung oder bei einem Missbrauch des Gerätes Schäden an Gegenständen oder Personen verursachen.

DE



**CE Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen und normativen Dokumenten übereinstimmt.

Produkt: Einscheibenmaschine

Typ: CT Quadro Mini

Angewandte harmonisierte Normen  
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 60 335 – 2 – 10.1990; BS 5415 SECTION 2.2 : 1986;  
Referenz-Nr. EM 000141; IEC34 – 1; IEC34 – 7;  
IEC72 –1, CEI 2 – 14, EN60204; EN60034 – 5;  
EN50081 – 1; EN50081 – 2

Ulrich Menken, Geschäftsführer  
Weber Cleaningparts GmbH  
Münsterer Straße 8 · 65618 Selters

## Before operation

Please read carefully the instruction manual and safety instructions before using.

Failure to observe the instruction-manual and safety instructions may cause damage or danger to the operator and other persons.

The single disk machine CT Quadro Mini with its durable planetary gear-box is perfect for demanding usage. The standard water tank and the toolless disk changemake work trouble-free.

The complete accessory package enables hard surfaces to be cleaned or polished as well as for carpets to be shampooed.

## SAFETY



### **WARNING!** **Risk of injury!**

- △ This apparatus is not to be used by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the apparatus and are controlled by a person responsible for their safety.
- △ Children should be controlled so that they didn't play with the apparatus.
- △ The packaging components could constitute potential dangers (as for example plastic bags): they must be kept away from children's reach and from other people not conscious of their actions.
- △ Any different use from that indicated in this manual could constitute a danger, therefore, it must be avoided.
- △ Every part of the apparatus must be correctly assembled before using it.
- △ Ensure that the socket conforms to the apparatus' plug.
- △ Ensure that the voltage indicated on the motor block corresponds with the power that is intended to connect the apparatus to.
- △ Avoid positioning the suction aperture next to delicate parts of the body such as eyes, mouth, ears, etc., while the apparatus is functioning.
- △ Make sure that the machine is switched off before plugging the power cord in.
- △ The apparatus is not suitable for areas protected against electrostatic discharges.
- △ Use only the brushes supplied with the apparatus or those specified in the instruction manual. Using other brushes could jeopardize safety.
- △ When operating the rotating parts, (e.g. brush, disc wheel, etc.) a danger exists when running over the power supply line or extension cords, or even coming into contact with them. The cable could be damaged with substantial risk caused to the machine and to the user.
- △ Don't leave the apparatus unattended while it is in function.



**WARNING!**  
**Danger of electric shock!**

- △ Do not ever pull or lift the apparatus through the electrical cable.
- △ Do not immerge the apparatus into water and neither use water ets to clean it.
- △ Always remove the plug from the current socket before undertaking any type of intervention on the apparatus or if it is left unattended or within children or people's reach not quite conscious of their own actions.
- △ Regularly control the feeding cable looking for damages, cracks or ageing. Substitute the cable before using it further.
- △ If the feeding cable is damaged it must be substituted by the manufacturer or by its after sales service or in any case by a similarly qualified person, thus preventing any possible risk.
- △ When using extension electric wires ensure that they are lying on dry surfaces and protected against possible waterjets.



Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Directive 2002/96 EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.



**WARNING!**  
**Risk of injury!**

- △ Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be substituted with original spare parts.
- △ It is forbidden to carry out changes to the apparatus. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of thetegarantee.
- △ The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the apparatus is unreasonably used.

**UK**



**CE Declaration of conformity**

We declare under our sole responsibility according to 2006/42/EG that this product is in conformity with the following standards or standardization documents.

Product: Single disc machine

Type: CT Quadro Mini

Applied harmonized standards  
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 60 335 – 2 – 10.1990; BS 5415 SECTION 2.2 : 1986;  
Referenz-No. EM 000141; IEC34 – 1; IEC34 – 7; IEC72 – 1, CEI 2 – 14, EN60204; EN60034 – 5; EN50081 – 1; EN50081 – 2

Ulrich Menken, Geschäftsführer  
Weber Cleaningparts GmbH  
Münsterer Straße 8 · 65618 Selters

**Avant de mettre l'appareil en service** pour la première fois veuillez lire les instructions de service et les consignes de sécurité.

un défaut de respect des instructions de service et des consignes de sécurité peut causer des dommages à l'appareil et des dangers pour l'opérateur et autres personnes. La machine monobrosse CT Quadro Mini avec son réducteur planétaire est prédestinée pour un emploi dur. Le réservoir d'eau fraîche et le changement des disques sans aucun outillage permettent de travailler confortablement.

Le set complet d'accessoires vous permet le nettoyage et le polissage des surfaces dures ou le shampoing des tapis.



**SÉCURITÉ  
AVERTISSEMENT !  
risque de blessures !**

- △ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'en ayant pas l'expérience et la connaissance, à moins qu'elles aient reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et qu'elles soient contrôlées par une personne responsable de leur sécurité.
- △ Les enfants devraient être contrôlés de façon à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- △ Les composants, l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (ex. Sac en plastique); les mettre donc hors de la portée des enfants et des autres personnes non conscients de leurs actions.
- △ Toute utilisation différente de celles indiquées dans ce manuel peut constituer un danger, elle doit donc être évitée.
- △ Avant d'être utilisé, l'appareil doit être monté correctement dans chacune de ses parties.
- △ S'assurer que la prise soit conforme à la fiche de l'appareil.
- △ S'assurer que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à celle de l'énergie à laquelle l'appareil doit être branché.
- △ Quand l'appareil est en marche, éviter de positionner l'orifice d'aspiration à proximité de parties délicates du corps, comme les yeux, la bouches, les oreilles, etc.
- △ Assurez-vous que l'appareil est mise hors marche avant qu'il soit débranché.
- △ l'appareil n'est pas adapté à des environnements protégés contre les décharges électrostatiques.
- △ utiliser seulement les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le manuel d'instructions. L'utilisation d'autres brosses peut compromettre la sécurité.
- △ Il est dangereux que lors des travaux avec des pièces rotatives (p.ex. Brosse, rondelle de meulage etc.) le câble d'alimentation ou la rallonge est traversé ou seulement touché. Le câble peut être endommagé avec un danger immense pour la machine et l'utilisateur..
- △ ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance.





**AVERTISSEMENT !**  
**risque d'électrocution !**

- △ Ne jamais tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.
- △ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau pour le laver et ne pas le laver avec un jet d'eau.
- △ Toujours retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer une quelconque intervention sur l'appareil ou quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée d'enfants ou de personnes non conscientes de leurs actes.
- △ Contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour rechercher des dommages comme les craquelures ou l'usure. Substituer le câble avant de l'utiliser de nouveau.
- △ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être substitué par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou de toute façon par une personne ayant une qualification semblable, de façon à prévenir tout risque.
- △ Lors de l'utilisation de rallonges électriques, s'assurer qu'elles reposent sur des surfaces sèches et qu'elles soient protégées d'éventuelles éclaboussures d'eau.



**AVERTISSEMENT !**  
**risque de blessures !**

- △ Les entretiens et les réparations doivent toujours être effectués par un personnel spécialisé: les pièces éventuellement en panne doivent être substituées seulement avec des pièces de rechange originales.
- △ toute modification à l'appareil est interdite. L'altération de l'appareil peut provoquer des incendies, des blessures même mortelles à l'utilisateur, en plus de l'annulation de la garantie.

- △ Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou à des choses suite au non respect de ces instructions ou si l'appareil est utilisé de manière non raisonnable.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères. Selon la Directive Européenne 2002/96/CE sur les appareillages électriques et électro-niques rebutés (RAEE) et sur son adoption de la part du droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être récoltés séparément et dirigés vers le traitementécologique.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adaptés de collecte pour éliminer les appareils usés.



**FR**  
**CE Déclaration de conformité**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou document normalisés.

Produit: Monobrosse  
Type: CT Quadro Mini

Normes harmonisées appliquées : EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 60 335 - 2 - 10.1990; BS 5415 SECTION 2.2 : 1986; Referenz-Nr. EM 000141; IEC34 - 1; IEC34 - 7; IEC72 - 1, CEI 2 - 14, EN60204; EN60034 - 5; EN50081 - 1; EN50081 - 2

Ulrich Menken, Geschäftsführer  
Weber Cleaningparts GmbH  
Münsterer Straße 8 · 65618 Selters

Bisogna leggere ed osservare assolutamente le relative istruzioni per l'uso e le seguenti istruzioni di sicurezza, **prima di usare l'apparecchio!**

in caso di non osservazione delle relative istruzioni per l'uso e delle istruzioni di sicurezza, possono risultare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e altre persone. L'apparecchio monodisco CT Quadro Mini con il suo ruotismo planetario robusto è proprio fatto per l'uso duro. Il serbatoio dell'acqua fresca standard ed il cambio di dischi senza attrezzi permettono un lavoro comodo. Grazie al pacchetto accessori si può pulire e lucidare le superfici dure e fare lo shampoo ai tappeti.

## SICUREZZA



### **PERICOLO!** **Pericolo di lesioni!**

- △ Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienze e conoscenze, a meno che abbiano ricevute istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- △ I bambini dovrebbero essere controllati in modo che non giochino con l'apparecchio
- △ I componenti dell'imballaggio possono costituire dei potenziali pericoli (es. sacco in plastica): riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone non coscienti delle proprie azioni
- △ Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire un pericolo, pertanto deve essere evitato
- △ Prima di essere utilizzato l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte.
- △ Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio
- △ Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello di energia cui si intende collegare l'apparecchio
- △ Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di posizionare l'orifizio di aspirazione in prossimità di parti delicate del corpo come gli occhi, la bocca, le orecchie, ecc.
- △ Bisogna essere sicuri che l'apparecchio è spento prima di inserire la spina.
- △ L'apparecchio non è idoneo ad ambienti protetti contro le scariche elettrostatiche
- △ Usare soltanto le spazzole fornite con l'apparecchio o quelle specificate nel manuale di istruzioni. L'uso di altre spazzole può compromettere la sicurezza.
- △ Risulta un pericolo se durante il lavoro con parti in rotazione (per es. spazzola, piatto abrasivo ecc.) si passa sul cavo di collegamento o sul cavo di prolunga oppure se si viene solo in contatto con essi. Il cavo potrebbe essere in tal caso danneggiato con notevole pericolo per l'apparecchio e l'operatore.
- △ Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante



**PERICOLO!**  
**Presenza di corrente elettrica!**

- △ Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico
- △ Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, né lavarlo con getti d'acqua
- △ Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento sull'apparecchio o quando questo rimane incustodito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei propri atti
- △ Controllare regolarmente il cavo di alimentazione alla ricerca di danni, quali screpolature o invecchiamento.
- △ Sostituire il cavo prima di usarlo ulteriormente
- △ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifiche da similare, in modo da prevenire ogni rischio
- △ Utilizzando prolunghe elettriche, assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.



**PERICOLO!**  
**Pericolo di lesioni!**

- △ Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali
- △ è vietata qualsiasi modifica all'apparecchio. La manomissione può provocare incendi, danni anche mortali all'utilizzatore oltre al decadimento della garanzia.

- △ Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.



Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici. In accordo alla Direttiva Europea 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto (RAEE) e la sua adozione da parte del diritto nazionale, gli apparecchi elettrici che non siano più funzionali all'uso devono essere raccolti separatamente e indirizzati allo smaltimento ecologico.

Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.



**IT**  
**ce Dichiarazione di conformità**

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il dotto è conforme alle seguenti normative ed ai relative documenti.

Prodotto: Monodisco

Modelo: CT Quadro Mini

Norme armonizzate applicate EN ISO 12100-1;  
EN ISO 12100-2; EN 60 335 - 2 - 10.1990;  
BS 5415 SECTION 2.2 : 1986;  
Referenz-Nr. EM 000141; IEC34 - 1; IEC34 - 7;  
IEC72 -1, CEI 2 - 14, EN60204; EN60034 - 5;  
EN50081 - 1; EN50081 - 2

Ulrich Menken, Geschäftsführer  
Weber Cleaningparts GmbH  
Münsterer Straße 8 · 65618 Selters

## LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL ASPIRADOR.

Antes de usar esta aparato por primera vez, lea detenidamente las presentes instrucciones de uso y las advertencias de seguridad. De no atenerse a las instrucciones y hacer caso omiso a las advertencias de seguridad, pueden lesionarse el usuario o personas ajenas. La máquina monodisco CT Quadro Mini, con su robusto engranaje planetario, es idónea para condiciones de uso extremas. El depósito de agua fresca y la posibilidad de cambiar el disco sin necesidad de usar herramienta alguna permiten trabajar a todo confort. Haciendo uso del paquete completo de accesorios es posible limpiar y abrillantar superficies duras o limpiar moquetas con champú.

## SEGURIDAD



### ADVERTENCIA ¡Peligro de lesionarse!

- △ Este aparato no está destinado para uso por parte de personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato y sean vigilados por una persona responsable de su seguridad
- △ Los niños deberían estar vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato
- △ Los componentes del embalaje pueden constituir potenciales peligros (por ejemplo, bolsa de plástico): mantenerlos por tanto fuera del alcance de los niños y otras personas no conscientes de sus propias acciones
- △ Toda utilización diferente de aquellas indicadas en el presente manual, puede constituir un peligro, por lo cual debe evitarse
- △ Antes de ser utilizado, el aparato debe estar montado correctamente en cada una de sus partes.
- △ Asegurarse de que la toma sea conforme al enchufe del aparato
- △ Asegurarse de que el valor de tensión indicado en el bloque motor corresponda al de la energía a la que se desea conectar el aparato
- △ Cuando el aparato se encuentra en funcionamiento, evitar colocar el orificio de aspiración en las proximidades de partes delicadas del cuerpo como los ojos, la boca, las orejas, etc.
- △ Asegúrese de que el interruptor de red esté en OFF antes de enchufar el cable de red.
- △ El aparato no es idóneo para ambientes protegidos contra las descargas electrostáticas
- △ No dejar sin vigilancia el aparato funcionando
- △ Prestar atención a que el cable de conexión a la red eléctrica del aparato o el cable de prolongación no sean dañados al pisarlos, aplastarlos, estirarlos o someterlos a esfuerzos similares. Proteger el cable contra la acción del calor o aceites, así como de bordes o aristas cortantes.



**ADVERTENCIA**  
**¡Peligro – corriente eléctrica!**

- △ No tirar nunca del aparato o levantarlo utilizando el cable eléctrico
- △ No sumergir el aparato en agua para la limpieza, ni lavarlo con chorros de agua
- △ Quitar siempre el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el aparato o cuando éste permanezca sin vigilancia o al alcance de niños o de personas no conscientes de sus propios actos
- △ Controlar regularmente el cable de alimentación con el
- △ fin de buscar daños, tales como fisuras o deterioro.
- △ Sustituir el cable antes de usarlo ulteriormente
- △ Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el constructor o por el servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con cualificación similar con el fin de prevenir todo riesgo
- △ Utilizando prolongadores eléctricos, asegurarse de que éstos se apoyen sobre superficies secas y protegidas de eventuales salpicaduras de agua



**ADVERTENCIA**  
**¡Peligro de lesionarse!**

- △ Manutenciones y reparaciones deben ser realizadas siempre por personal especializado; las partes que eventualmente se averiasen, deben sustituirse sólo con recambios originales
- △ Está prohibido realizar cualquier modificación al aparato. La manipulación puede provocar incendios, daños incluso mortales al utilizador más allá del vencimiento de la garantía

- △ El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas o cosas debidos al faltado respeto de estas intrucciones o si el aparato es usado de forma irrazonable



No tire los aparatos eléctricos dentro de la basura doméstica. De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), y su adopción por parte de la legislación nacional, los aparatos eléctricos que ya no resulten funcionales para su uso deben recogerse de forma separada y enviarse para su eliminación ecológica al lugar correspondiente.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente.

Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.



**ES**  
**CE Declaración de conformidad**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

Producto: Monodisco  
Modelo: CT Quadro Mini

Normas armonizadas aplicadas EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 60 335 – 2 – 10.1990; BS 5415 SECTION 2.2 : 1986; Referenz-Nr. EM 000141; IEC34 – 1; IEC34 – 7; IEC72 – 1, CEI 2 – 14, EN60204; EN60034 – 5; EN50081 – 1; EN50081 – 2

Ulrich Menken, Geschäftsführer  
Weber Cleaningparts GmbH  
Münsterer Straße 8 · 65618 Selters

## Před prvním použitím

Před prvním použitím přečtete a pak dodržujte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny. Nedodržení nebo nedbalé dodržování těchto pokynů může vést k funkčním poruchám stroje a k ohrožení obsluhy stroje nebo dalších osob.

Jednokotoučový stroj CT Quadro Mini je díky jeho planetového převodu ideální pro tvrdé nasazení. Standartní nádrž pro čistou vodu a možnost výměny kotouče bez použití nářadí umožňují komfortní pracování. Kompletní příslušenství umožňuje čištění a leštění tvrdých ploch nebo šamponování koberců.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



### Varování! Nebezpečí úrazu!

- △ Tento stroj nesmí být použit osobami (včetně dětí)
- △ s fyzickými nebo duševními zábrany nebo těmi bez zkušeností nebo znalosti o stroji, aniž by dostaly instrukce o použití stroje a aniž by byly pod dozorem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečí.
- △ Děti musí být pod dozorem, aby stroj nepoužili jako hračku.
- △ Balicí prvky (např. Plasové sáčky) mohou být dětem a jiným osobám potenciálně nebezpečné, jelikož si neuvědomují rizika jejich jednání. Skladujte tyto prvky tak, aby byly domácí zvěři nedostupné.
- △ Každé použití pro účely jiné než určené může být nebezpečné a nemá se proto provádět.
- △ Před prvním použitím musí být stroj správně smontován. Dále musí být zkontrolováno, jestli jsou filtry správně namontované a výkonné.
- △ Zkontrolovat, jestli zásuvka je patřičná pro danou zástrčku
- △ stroje.
- △ Zkontrolovat, jestli hodnota napětí, uvedená na motorovém bloku odpovídá zdroji energie, použitý pro stroj.
- △ Při chodu stroje má být zajištěno, že se nasávací otvor nenachází poblíž citlivých částí těla, jako jsou oči, ústa, uši atd.
- △ Ujistěte se, že stroj je vypnut, než zastrčíte kabel do síťové zásuvky.
- △ Stroj není určen pro prostředí, která jsou chráněna proti elektrostatickým výbojům.
- △ Používejte jen původní příslušenství, dodané se strojem.
- △ Nebezpečí nastane, když při práci s točícími díly (kartáč nebo brusný talíř) se přejede nebo jen dotkne kabel s elektrickým přívodem.
- △ S velkým nebezpečím pro obsluhu a stroj může v tom případě být kabel poškozen.
- △ Zapnutý stroj nenechat bez dozoru.



**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí díky**  
**elektrickému proudu**

- △ Netahejte a nezdvihejte stroj pomocí elektrického kabelu.
- △ Pro čištění neponořujte stroj pod vodu a nepostříkujte vodou.
- △ Před každým vstupem do stroje a vždy, když je stroj bez dozoru, odpojte kabel ze zásuvky.
- △ Kabel kontrolujte pravidelně na poškození jako jsou trhliny, nebo stářím způsobené poškození.
- △ Případně kabel před dalším použitím nahrad'te.
- △ Pokud je kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho autorizovaným servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k jakému koliv nebezpečí.
- △ Při použití elektrických prodlužovacích kabelů musí
- △ být zkontrolováno, že tyto leží na suchém podkladu a jsou zajištěny proti postříku vodou.



**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí úrazu!**

- △ Údržba a opravy musí být provedeny odborným personálem. Případně musí být zničené díly nahrazeny původními náhradními díly.
- △ Každá změna stroje je zakázána. Mimo ztráty záruky mohou změny vést k požáru a zranění, i smrtelnému, uživatele.
- △ Výrobce nepřebírá ručení za škody na věcech a osobách, které vznikly na základě nedodržení předpisů tohoto návodu nebo zneužitím stroje.



Elektrický stroj nelikvidovat v komunálním odpadu.

V souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických strojích (WEEE) a jejím zavedením do státního práva, musí staré stroje být likvidovány zvláště ekologicky příznivým způsobem.

Staré stroje obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by se měly dodat k novému zpracování. Baterie, maziva a podobné látky nesmí uniknout do životního prostředí. Likvidujte proto prosím staré stroje prostřednictvím vhodných sběrných systémů.

CZ



**CE Prohlášení o shodě**

Na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním dokumentům.

Výrobek: Jednokotoučový stroj

Typ: : CT Quadro Mini

V této oblasti platné EG- směrnice Použité harmonizované normy atné EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 60 335 - 2 - 10.1990; BS 5415 SECTION 2.2 : 1986; Referenz-Nr. EM 000141; IEC34 - 1; IEC34 - 7; IEC72 -1, CEI 2 - 14, EN60204; EN60034 - 5; EN50081 - 1; EN50081 - 2

Ulrich Menken, Geschäftsführer  
Weber Cleaningparts GmbH  
Münsterer Straße 8 · 65618 Selters

Proszę przeczytać dokładnie zawartość tej instrukcji i zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przed użyciem maszyny.

Ignorowanie i niezastosowanie się do instrukcji i zasad bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie maszyny lub niebezpieczeństwo dla operatora i osób trzecich. Szorowarka jednotarczowa ze swoją trwałą i mocną przekładnią jest wymiennym urządzeniem do wymagających zadań. Maszyna standardowo wyposażona jest w zbiornik natomiast wymiana akcesoriów odbywa się bez narzędzi.

Komplet szczotek i uchwytów umożliwia mycie i polerowanie twardych powierzchni jak również pranie wykładzin dywanowych.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



### **UWAGA ! Niebezpieczeństwo obrażenia !**

- △ Niniejszy sprzęt nie powinien być używany przez osoby (włączając dzieci) o niepełnych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez doświadczenia
- △ i znajomości, chyba że otrzymały one instrukcje odnośnie użytkowania sprzętu i są kontrolowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- △ Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą, tak aby mieć pewność, że nie bawią się sprzętem.
- △ Składniki opakowania mogą stanowić potencjalne niebezpieczeństwo (np. worek plastikowy): chronić je zatem przed dziećmi i innymi osobami lub zwierzętami nieświadomymi swoich czynów.
- △ Każde użycie odmienne od wskazanego w niniejszym podręczniku może stanowić niebezpieczeństwo, dlatego trzeba go unikać.
- △ Przed rozpoczęciem użycia każda część sprzętu musi być właściwie zamontowana. Ponadto upewnić się, czy elementy filtrujące (np. Worek papierowy, wkład filtrujący itp.) są właściwie zamontowane i sprawne.
- △ Upewnić się czy gniazdo wtyczkowe jest dostosowane do wtyczki sprzętu.
- △ Upewnić się czy wartość napięcia wskazanego na bloku silnika odpowiada wartości energii, do której zamierza się podłączyć sprzęt.
- △ Podczas działania sprzętu unikać umieszczania otworu ssania w pobliżu delikatnych części ciała takich jak oczy, usta, uszy, itp.
- △ Przed podłączeniem do źródła prądu upewnić się, że maszyna jest wyłączona.
- △ Sprzęt nie jest zdalny do pomieszczeń chronionych przed wyładowaniami elektrostatycznymi.
- △ Używać jedynie szczotek dostarczonych ze sprzętem lub wymienionych w podręczniku z instrukcją. Użycie innych szczotek może być niebezpieczne.
- △ Podczas pracy zwracać uwagę aby nie uszkodzić przez obracające się elementy maszyny (szczotki, uchwyty do padów, itp...) przewodu zasilającego lub przedłużacza. Uszkodzenie przewodu elektrycznego może skutkować niebezpieczeństwem dla użytkownika i maszyny.
- △ Nie pozostawiać działającego sprzętu bez nadzoru.





**Uwaga !  
Niebezpieczeństwo  
zwarcia elektrycznego !**

- △ Nigdy nie ciągnąć ani nie podnosić sprzętu używając kabla elektrycznego.
- △ Nie zanurzać sprzętu w wodzie dla wyczyszczenia go ani nie myć go pod bieżącą wodą.
- △ Wyciągnąć zawsze wtyczkę z gniazdka prądu przed dokonaniem jakichkolwiek działań na sprzęcie i kiedy ten pozostaje niechroniony lub w zasięgu dzieci, lub osób nieświadomych swoich czynów.
- △ Regularnie sprawdzać kabel zasilania w celu poszukiwania uszkodzeń, takich jak pęknięcia lub zużycie. Wymienić kabel przed ponownym użyciem.
- △ Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, musi być wymieniony przez konstruktora lub jego serwis techniczny, lub jakkolwiek przez osobę o podobnych kwalifikacjach, tak aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.
- △ Żywając przedłużaczy elektrycznych upewnić się, czy leżą one na powierzchni suchej i chronionej przed ewentualnymi prysnięciami wody.



**UWAGA !  
Niebezpieczeństwo  
obrażenia !**

- △ Konserwacja i naprawa muszą być przeprowadzane zawsze przez personel wyspecjalizowany; części, które ewentualnie się zepsują, zastępuje się jedynie oryginalnymi częściami zamiennymi.
- △ Zabrania się jakiegokolwiek modyfikacji sprzętu. Naruszenie może spowodować pożar, szkody nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika, a ponadto utratę gwarancji.

- △ Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom lub rzeczom w następstwie nieprzestrzegania tych instrukcji lub gdy sprzęt jest używany w sposób nieracjonalny.



Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego razem z domowymi odpadkami!

Zgodnie z normą dyrektywy CE 2002/96 o odpadkach w rodzaju aparatury elektrycznej i elektronicznej (RAEE), i poprzez dokonanie przyjęcia norm do prawa państwowego, sprzęt elektryczny i elektroniczny już nieprzydatny musi być zbierany oddzielnie i wysyłany do ponownego użycia ekologicznego.

PL



**Oświadczenie o zgodności  
norma bezpieczeństwa CE**

Niniejszym oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt spełnia wymogi następujących norm lub dokumentów normatywnych.

Product: Szorowarka jednoręczowa

Type: CT Quadro Mini

Spełnia wymogi określone obowiązującymi przepisami. EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 60 335 - 2 - 10.1990; BS 5415 SECTION 2.2 : 1986; Referenz-Nr. EM 000141; IEC34 - 1; IEC34 - 7; IEC72 -1, CEI 2 - 14, EN60204; EN60034 - 5; EN50081 - 1; EN50081 - 2

Ulrich Menken, Geschäftsführer  
Weber Cleaningparts GmbH  
Münsterer Straße 8 · 65618 Selters

Kérjük, hogy használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági tudnivalókat. A használati útmutató és a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását vagy személyi sérülést vonhat maga után. Az egytárcsás takarítógép a robosztus, bolygókerékes hajtóművének köszönhetően erős igénybevételre is kiválóan alkalmas. A standard tisztavíz tartály és a szerszámot nem igénylő pad csere kényelmes munkát biztosít. A komplett tartozékcsoomag lehetővé teszi a kemény felületek tisztítását és polírozását, valamint a szőnyegtisztítást.

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK



### VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- △ A készüléket olyan személyek (gyermekeket beleértve), akik fizikai, érzékszervi vagy pszichikai okokból vagy tapasztalatlanságból nem képesek a készüléket biztonságos módon kezelni, csak felelős felnőtt személy felügyelete mellett használhatják.
- △ Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- △ A csomagolóanyagok (mint pl. műanyag zacskók) potenciális veszélyt jelentenek: tartsa távol gyermekektől és felügyeletet igénylő személyektől.
- △ Kerülje a készülék használati útmutatóban leírtaktól eltérő használatát, mert veszélyt jelenthet.
- △ Használat előtt a berendezés minden részét pontosan szerelje össze.
- △ Győződjön meg róla, hogy a fali csatlakozóaljzat megfelelő-e.
- △ Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség érték megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- △ Használat közben ne tegye a szívófej érzékeny testrészek, pl. szem, száj, fül, stb. közelébe.
- △ Mielőtt bedugná a hálózati csatlakozódugót a konnektorba, győződjön meg arról, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.
- △ A készülék nem használható elektrosztatikus kisülés ellen védett helyeken.
- △ Csak a berendezéssel szállított vagy a használati útmutatóban felsorolt szívófejeket használjon. Más eszközök használata veszélyezteti a biztonságot.
- △ A használat során ügyeljen arra, hogy a forgórészek (pl. kefe, pad, kerék) ne haladjanak át a hálózati csatlakozóvezetéken és ne érjenek hozzá, mert a sérült vezeték a gép vagy a kezelő sérülését okozhatja.
- △ Ne hagyja felügyelet nélkül a működésben levő berendezést.



**VIGYÁZAT!**  
**Áramütésveszély!**

- △ Soha ne húzza vagy emelje a gépet a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva.
- △ Ne merítse vízbe a berendezést, és ne használjon vízugarat a tisztításához.
- △ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozóvezetékét a fali aljzatból, mielőtt karbantartási munkát végezne, vagy ha őrizetlenül hagyja a gépet, illetve, ha a közelben gyermekek vagy korlátozottan cselekvőképes személyek tartózkodnak.
- △ Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati vezeték nem sérült-e meg. Ha megsérült, azonnal hagyja abba a használatát és cserélje ki a vezetékét.
- △ Ha a hálózati vezeték sérült, cseréltesse ki a gyártóval vagy a központi szervizzel, vagy a veszélyek elkerülése érdekében mindenképpen szakemberrel.
- △ Hosszabbító vezeték használata esetén ügyeljen arra, hogy száraz, víz-sugártól védett felületen helyezkedjenel.



**VIGYÁZAT!**  
**Sérülésveszély!**

- △ A szerelési és karbantartási feladatokat kizárólag szakképzett személyzet végezheti; cseréhez csak eredeti gyári alkatrészt használjanak.
- △ Tilos a berendezésen bármilyen változtatást eszközölni. A barkácsolás tűz- és sérülésveszélyt, vagy a kezelő halálos balesetét okozhatja, és a garancia megszűnését vonja maga után.
- △ A gyártó nem vállal felelősséget olyan anyagi vagy személyi sérülésekért/károkkért, melyek a használati útmutatóban foglalt utasítások és előírások figyelmen kívül hagyása, illetve a nem rendeltetésszerű használat miatt következtek be.



Az elhasználdott berendezések értékes anyagokat tartalmaznak, melyek újrahasznosíthatóak.

Kérjük, hogy az elhasználdott gépek leselejtezését a helyi rendelkezéseknek megfelelően végezze. Ügyeljen arra, hogy az elemek, olaj és hasonló anyagok ne szennyezzék a környezetet. Elhasználdott berendezését a kijelölt gyűjtőhelyen adja le.



**HU**

**CE Megfelelőségi Nyilatkozat**

Büntetőjogi felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a jelen készülék megfelel az alábbi szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak.

Termék: Egytárcsás takarítógép

Típus: CT Quadro Mini

Alkalmazott harmonizált szabványok  
EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 60 335 – 2 – 10.1990; BS 5415 SECTION 2.2 : 1986; Referenz-Nr. EM 000141; IEC34 – 1; IEC34 – 7; IEC72 –1, CEI 2 – 14, EN60204; EN60034 – 5; EN50081 – 1; EN50081 – 2

Ulrich Menken, Geschäftsführer  
Weber Cleaningparts GmbH  
Münsterer Straße 8 · 65618 Selters

Før maskinen tages i brug bør manualen læses grundigt for at sikre, at maskinen bruges korrekt. Manglende overholdelse af manualens sikkerhedsanvisninger kan medføre skader for operatøren og andre personer.

Enkeltskivemaskine er konstrueret med en robust gearkasse der gør den velegnet til krævende arbejde. arbejdet er problemfrit med den medfølgende standard vandtank og rondellen kan skiftes uden brug af værktøj.

Det komplette tilbehør sikrer, at hårde gulve kan rengøres eller poleres, og at gulvtæpper kan rengøres.

## SIKKERHEDSINSTRUKTION



### ADVARSEL! Risiko for uheld!

- △ Apparatet må ikke bruges af personer (bl.a. børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne. Samtidig må apparatet ikke bruges af personer uden erfaring eller kendskab til apparatet, med mindre de har fået præcise instruktioner og er under opsyn af en person som har ansvaret for deres sikkerhed.
- △ Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- △ Emballagens komponenter kan være farlige
- △ (f.eks. plastikposen). Hold dem derfor uden for børns, dyrs og andre uansvarlige personers rækkevidde.
- △ Enhver brug, som ikke er beskrevet i brugermanualen, kan være farlig og bør derfor undgås.
- △ Før apparatet tages i brug, skal alle dele monteres korrekt.
- △ Kontrollér at stikkontakten passer til stikket på apparatet.
- △ Kontrollér at stikkontakten som apparatet skal kobles til leverer den strømtype som er angivet på motorblokken.
- △ Når apparatet er i brug, skal man undgå at munden kommer for tæt på sarte kropsdele, f.eks. øjne, mund eller ører.
- △ Sørg for at maskinen er slukket inden du tilslutter strømmen.
- △ Apparatet er ikke egnet til rum som er beskyttet mod elektrostatiske udladninger.
- △ Brug kun børster som er leveret med apparatet eller som er angivet i brugermanualen. Brugen af andre børster kan være farlig.
- △ Når de roterende dele arbejder (fx børste, rondelholder, hjul etc.) er der fare for elektrisk stød når man kører over strømledningen eller blot kommer i kontakt med den.
- △ Ledningen kan være beskadiget med betydelig risiko for maskinen og brugeren.
- △ Lad ikke apparatet stå ubevogtet, når det er tændt.



**ADVARSEL!**  
**Risiko for elektrisk stød !**

- △ Træk eller løft aldrig apparatet ved at hive i ledningen.
- △ Kom aldrig apparatet i vand under rengøringen, og anvend aldrig vandstråler.
- △ Tag altid stikket ud af kontakten før enhver form for indgreb på apparatet eller hvis det står ubevogtet inden for rækkevidde af børn eller andre uansvarlige personer.
- △ Kontrollér regelmæssigt forsyningskablet for sprækker eller tegn på slitage. Udskift forsyningskablet før det bruges igen.
- △ Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller af dennes tekniske kundeservice, og under alle omstændigheder af en fagmand, for at undgå enhver som helst form for risiko.
- △ Hvis der bruges forlængerledninger, skal man sikre sig, at de hviler på tørre overflader og er beskyttet mod eventuelle vandstænk.



**ADVARSEL!**  
**Risiko for ulykke!**

- △ Vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af fagfolk. Eventuelle ødelagte dele må kun erstattes af originale reservedele.
- △ det er forbudt at fi ngerere ved apparatet: det kan føre til brand eller selv dødelige personskader og forfald af garantien.
- △ Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for skader på personer eller ting som følge af manglende overholdelse af disse instrukser eller u hensigtsmæssig brug af apparatet.



EEl-skrot må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald.

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EG om elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), implementeret i national lovgivning, skal el-skrot bortskaffes adskilt fra det almindelige husholdningsaffald via indsamlingsstederne.



**DK**  
**ce Declaration of conformity**

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EF-direktiverne.

Product: Enkeltskivemaskine

Type: CT Quadro Mini

Gældende standard EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 60 335 – 2 – 10.1990; BS 5415 SECTION 2.2 : 1986; Referenz-Nr. EM 000141; IEC34 – 1; IEC34 – 7; IEC72 – 1, CEI 2 – 14, EN60204; EN60034 – 5; EN50081 – 1; EN50081 – 2

Ulrich Menken, Geschäftsführer  
Weber Cleaningparts GmbH  
Münsterer Straße 8 · 65618 Selters

Cititi cu atentie instructiunile de siguranta inainte de a folosi masina pentru prima oara. In cazul nerespectarii instructiunilor pot aparea stricaciuni la masina sau pot fi in pericol persoane. Masina CT Quadro Mini este ideala pentru interventii dificile datorita angrenajelor planetare robuste. Rezervorul standard de apa si schimbatul discurilor fara unelte asigura o munca confortabila. accesoriile care vin impreuna cu masina permit ca pardoselile tari sa poata fi curatate si lustruite iar covoarele sa poata fi spalate prin samponare.

## INSTRUCTIUNI GENERALE DE SIGURANTA.



### **ATENȚIE!** **Pericol de accidentare!**

- △ Acest aparat nu poate fi folosit de persoane (inclusiv copii) care au capacitati psihice, senzoriale sau mentale reduse sau fara cunostinte necesare, inainte de a fi instruiti privind folosirea, de catre persoanele responsabile cu siguranta lor.
- △ Este obligatorie supravegherea copiilor pentru a nu actiona aparatul.
- △ Ambalajele de carton sau plastic prezinta potential pericol pentru copii sau alte persoane care nu sunt constiente de actiunile lor.
- △ Folosirea in mod diferit de instructiunile din prezentul manual constituie pericol.
- △ Verificati daca aparatul a fost bine montat inainte de
- △ a-l folosi.
- △ Verificati daca priza este conforma cu steckerul aparatului.
- △ Voltajul instalatiei de alimentare trebuie sa corespunda cu cel de pe placuta cu date a masinii.
- △ In timpul functionarii aparatului evitati contactul talpii de aspirare cu partile sensibile ale corpului cum ar fi ochii, gura, urechile, etc.
- △ Asigurati-va ca masina este oprita atunci cand o bagati in priza.
- △ Aparatul nu este recomandat pentru zone protejate impotriva descarcilor electrostatice.
- △ Folositi doar accesoriile din dotarea aparatului.
- △ Pot aparea pericole atunci cand treceti cu partile rotative (cum ar fi peria) peste cabluri sau chiar si atunci cand intrati in contact cu ele .Cablul ar putea fi deteriorat cu risc substantial pentru masina si utilizator.
- △ Folositi doar accesoriile din dotarea aparatului.



**ATENȚIE!**  
**Pericol de electrocutare!**

- △ Nu trageți aparatul din priză de cablu.
- △ Nu introduceți aparatul în apă pentru curățare. Nu spălați aparatul cu apă sub presiune.
- △ Scoateți steckerul din priză atunci când efectuați orice fel de intervenție la aparat. Nu lăsați aparatul în priză nesupravegheat când în apropiere se află copii sau persoane care nu sunt conștiente de acțiunile lor.
- △ Verificați regulat cablul și nu folosiți aparatul în cazul în care cablul sau steckerul sunt stricate.
- △ În cazul unei defecțiuni a cablului, aparatul trebuie dus la un centru specializat sau unei persoane calificate.
- △ Când folosiți prelungitoarele electrice asigurați-vă că sunt amplasate pe suprafețe uscate și protejate de jeturi de apă.



**ATENȚIE!**  
**Pericol de accidentare!**

- △ Aparatul poate fi reparat sau verificat numai de către persoane sau centre autorizate. Toate piesele defecte se vor înlocui doar cu piese originale.
- △ Este interzisă efectuarea de modificări aparatului. Acestea pot cauza defecțiuni care pun în pericol viața. De asemenea, acestea vor duce la pierderea garanției.
- △ Producătorul nu își asumă nici o responsabilitate pentru distrugerile sau vătamarile corporale cauzate de folosirea necorespunzătoare a aparatului.



Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro-Elektronik-Altgeräte (WEEE) und ihrer Einführung in das Landesrecht, müssen Elektro-Altgeräte getrennt gesammelt und einer umweltfreundlichen Entsorgung übergeben werden.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammel-systeme



**RO**  
**Declaratia de conformitate**

Declarăm pe propria răspundere ca acest produs este în conformitate cu standardele aprobate sau documentele de standardizare.

Produs: Mașina monodisic

Tip: CT Quadro Mini

Directivele EU corespunzătoare Aplicarea standardelor armonizate EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 60 335 – 2 – 10.1990; BS 5415 SECTION 2.2 : 1986; Referenz-Nr. EM 000141; IEC34 – 1; IEC34 – 7; IEC72 – 1, CEI 2 – 14, EN60204; EN60034 – 5; EN50081 – 1; EN50081 – 2

Ulrich Menken, Geschäftsführer  
Weber Cleaningparts GmbH  
Münsterer Straße 8 · 65618 Selters

# GEBRAUCHSANLEITUNG



## TYPENSCHILD

Diese Maschine trägt ein Typenschild. Stellen Sie sicher, dass die Maschine über ein Typenschild verfügt, andernfalls informieren Sie sofort den Hersteller und / oder den Händler. Maschinen ohne Typenschild dürfen nicht verwendet werden, der Hersteller lehnt jede Verantwortung dafür ab. Jedes Produkt ohne Typenschild muss als anonym und potenziell gefährlich eingestuft werden.

## VOR DEM START

Der Bediener kann die Einscheibenmaschine von rechts nach links und umgekehrt steuern. **ACHTUNG:** Die Maschine dreht sich nach links durch Senkung des Griffs. Sie dreht sich durch Anheben des Griffs nach rechts. Den Griff nicht plötzlich absenken oder hochziehen, sondern sanfte Bewegungen ausführen.

## AUSPACKEN UND ZUSAMMENBAUEN

Befolgen Sie diese Anweisungen, wenn das Hauptgerät, der Griff und die Kappe separat verpackt sind:

### MONTAGE GRIFF:

- 1) Entfernen Sie die Schraubenmutter und die Schrauben vom Hauptgerät.
- 2) Setzen Sie die Griffbasis in die Halterung der Haupteinheit ein.
- 3) Ziehen Sie die Schrauben fest an und starten Sie.
- 4) Stecken Sie den Stecker ein, wenn der Griff richtig positioniert ist.
- 5) Die Maschine ist betriebsbereit, alle Anweisungen müssen beachtet werden.

## ANSCHLIESSEN DER STROMVERSORGUNG

Stellen Sie sicher, dass die richtige Frequenz und Spannung vorliegt, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Überprüfen Sie die Anweisungen auf dem Typenschild der Maschine. Diese Maschine verfügt über ein zugelassenes dreiadriges Elektrokabel. Gelber Draht (oder gelbgrün) ist die Erdung. Diese Maschine muss an eine normale Steckdose mit Erdung angeschlossen werden.

**WARNUNG:** Die Steckdose muss geerdet sein.

**WARNUNG:** Wenn eine der oben genannten oder folgenden Anweisungen ignoriert wird, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

Jeder Benutzer dieser Maschine muss sicherstellen, dass alle gesetzlichen Bestimmungen und / oder Genehmigungen bezüglich der Verwendung eingehalten werden. Der Bediener muss auch Sicherheitsbedingungen überprüfen wie: a) Ausreichendes Stromversorgungssystem b) Keine explosiven, brennbaren oder ätzenden Stoffe in Nähe der Verwendung.

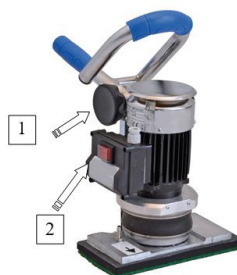
**WARNUNG:** Schneiden Sie den Stecker nicht durch. Verwenden Sie keine Adapter. Nur ein qualifizierter Elektriker kann den Stecker bei Bedarf austauschen. Nur ein qualifizierter Bediener kann verbrannte, abgeschnittene oder beschädigte Elektrokabel ersetzen.



## EINSTELLUNG DER GRIFNEIGUNG

Griff des Kugelgriffs (1) abschrauben und einstellen. Stellen Sie vor dem Start sicher, dass sich der Griff in einer bequemen Position befindet. EIN / AUS-SCHALTER: Ein Sicherheitsschalter, der das Starten der Maschine ermöglicht, ist am Motor angebracht. Drücken Sie immer diesen Schalter (2), um die Maschine einzuschalten.

HINWEIS: Versuchen Sie nicht, die Maschine zu starten, wenn der Griff oben ist oder sich für den Bediener nicht in einer bequemen Position befindet. Dies kann für die Maschine und den Bediener gefährlich sein.



## MASCHINE STARTEN

Schalten Sie die Maschine nur mit dem Schalter ein und entfernen oder setzen Sie niemals den Stecker ein. Ziehen Sie niemals am Elektrokabel, um den Strom auszu-schalten oder abzuschalten. Halten Sie das Kabel am Stecker, um es an die Steckdose anzuschließen. Nutzen Sie das Kabel nicht, um mit dem aus- und einzuschalten oder abzuschalten.

## TANK MONTAGE

### SCHRITT 1: TANK MONTAGE

Befestigen Sie den Wassertank am Metallgriff (3), bevor Sie die Reinigungsmaschine wie abgebildet an die Steckdose anschließen. Tank mit Schrauben befestigen. Befestigen Sie den Wasserschlauch an der Düse des unteren Teils des Tanks und befestigen Sie das gegenüberliegende Ende wie angegeben.



## PAD MONTAGE

### SCHRITT 2: MONTAGE DER HALTEPLATTE UND DER BÜRSTEN

Nachdem Sie die Maschine vom Stromnetz getrennt haben, legen Sie die Maschine auf den Boden. Montieren Sie die Halteplatte und die Bürsten mit den vier mitgelieferten Schrauben. Jedes Zubehör kann mit dem Klettverschluss unter die Halteplatte eingeführt werden.



## Bürsten und Schleifmittel

- a) Schwarzes Pad zur Tiefenreinigung b) Weißes Pad zum Polieren
- c) Grünes Pad für die Wartung d) PPL-Bürste für die Wartung
- e) Diamantschleifmittel zum Polieren von Marmor f) Sandpapier für Holz

## WARTUNGSHINWEISE

WARNUNG: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

# INSTRUCTIONS



## IDENTIFICATION PLATE

This machine holds an Identification Plate. Make sure the machine has an identification plate, otherwise inform the manufacturer and/or the dealer immediately. Machines without plates must not be used and the manufacturer declines all responsibility for them. Any product without an identification plate must be considered anonymous and potentially dangerous.

## BEFORE STARTING UP

Operator can control the single disc machine from right to left and the other way around. **REMEMBER:** the machine turns left lowering the handle, turns right pulling up the handle. Do not suddenly lower or pull up the handle, use gentle movements.

## UNPACKING AND ASSEMBLY

Follow these instructions if the main unit, handle and cap are packed separately:

### HANDLE ASSEMBLY:

- 1) Remove screw nut and bolts starting from the main unit.
- 2) Put the handle base inside main unit support.
- 3) Securely tighten bolts and start up
- 4) Put the plug in when the handle is properly positioned.
- 5) The machine is ready to work and all the instructions must be observed.

## HOW TO CONNECT POWER SOCKET

Make sure you have the right frequency and voltage before putting the plug in the power socket. Check instructions showed on the machine identification plate. This machine has an approved three-wire electric cable. Yellow wire (or yellow-green) is the grounding. This machine must be connected to a regular power socket with grounding. **WARNING:** Power socket must have grounding.

**WARNING:** If any of the above or following instructions are ignored, the manufacturer assumes none of the responsibility. Any user of this machine must make sure all provisions of the law and/or permits regarding the use will be observed. Operator must also check safety conditions like: a) Sufficient power system b) Absence of explosives, inflammable or corrosive powders in the vicinity of use.

**WARNING:** Do not cut the plug. Do not use adaptors. Only a qualified electrician can replace the plug if needed. Only a qualified operator can replace burned, cut or damaged electric cables.

**WARNING:** Only qualified staff can replace a burned, cut or damaged electric cable or plug.

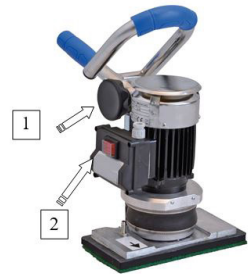
## HANDLE INCLINATION ADJUSTMENT

Unscrewing ball grip (1) handle and adjust.

Make sure the handle is in a comfortable position before starting up.

ON/OFF SWITCH: A safety switch that allows the machine starting up is placed on the engine. Always press this switch (2) in order to switch the machine on .

NOTE : Do not try to start the machine up if the handle is up or it is not in a comfortable position for the operator. It could be dangerous for the machine and the operator.



## MACHINE STARTING UP

Switch the machine on using the switch only, never pulling in or out the plug. Never pull the electric cable to switch or cut the power off. Hold the cable from the head to plug it into the electric socket, do not plug the cable in from the wire.

## TANK ASSEMBLY

### STEP 1: TANK ASSEMBLY

Attach the water tank to the metal handle (3) before connecting the cleaning machine to the socket as shown. Fasten the tank with screws. Attach the water hose in the nozzle of the lower part of the tank and attach the opposite end as indicated.



## PAD ASSEMBLY

### STEP 2: HOLDING PLATE AND BRUSHES ASSEMBLY

After disconnecting the machine from the power system place recline the machine to the floor. Assemble the holding plate and brushes with the four screws supplied. Any accessory can be inserted underneath the holding plate using the Velcro system.



## BRUSHES and ABRASIVES

- a) Black pad for deep cleaning
- b) White pad for polishing
- c) Green pad for maintenance
- d) PPL brush for maintenance
- e) diamond abrasives for marble polishing
- f) Sand paper for wood

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

WARNING: Unplug from power supply before carrying out any maintenance operation.

# ISTRUZIONI PER L'USO



## TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

La macchina è provvista di una Targhetta di Identificazione. Assicurati che la macchina ne sia provvista, in caso contrario avverti immediatamente il costruttore e/o rivenditore. Gli apparecchi sprovvisti di targhetta non devono essere usati, pena la decadenza di ogni responsabilità da parte del costruttore. I prodotti sprovvisti di targhetta devono essere ritenuti anonimi e potenzialmente pericolosi.

## OPERAZIONI PRELIMINARI PER LA MESSA IN FUNZIONE

La monospazzola WEBER CLEANING PARTS GMBH può essere controllata dall'operatore muovendo la macchina da destra verso sinistra o viceversa. **RICORDA:** abbassando il manico la macchina va a sinistra, alzando il manico la macchina va a destra. Non abbassare o alzare il manico bruscamente.

## IMBALLAGGIO E ASSEMBLAGGIO

Se la macchina è stata imballata con il corpo base, manico e coperchio separatamente, seguite le seguenti istruzioni per il

### MONTAGGIO MANICO:

- 1)Rimuovi il dado e i bulloni dalla parte attaccata all'unità base.
- 2)Posiziona la base del manico dentro il supporto dell'unità base.
- 3)Posiziona i bulloni correttamente e avviate
- 4)Con il manico correttamente posizionato collegare la spina.
- 5)La macchina è ora pronta per funzionare e tutte le istruzioni devono essere eseguite.

## ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO ALLA PRESA DI CORRENTE

Accertati di avere la corretta frequenza e il giusto voltaggio prima di collegare la spina alla prese di corrente. Controlla quanto indicato sulla targhetta di identificazione della macchina. Questa macchina è dotata di un approvato cavo elettrico a tre fili . Il filo giallo ( o giallo-verde ) è quello di messa a terra. La macchina deve essere collegata a una regolare presa di corrente che abbia massa a terra.

**ATTENZIONE:** La presa di corrente deve avere la massa a terra.

**ATTENZIONE.** Il non rispetto di quanto sopra, libera il costruttore da ogni responsabilità. Chiunque usa la macchina deve accertarsi che tutte le disposizioni di legge e/o i permessi relativi all'uso siano rispettati. L'operatore deve anche accertarsi delle condizioni di sicurezza come: a) sistema elettrico sufficiente b) assenza di esplosivi, polveri infiammabili o corrosivi.

**ATTENZIONE** Non tagliare la spina. Non usare adattatori. Qualora necessita cambiare la spina essa deve essere sostituita a mezzo di un operatore qualificato. Se hai un cavo elettrico bruciato, tagliuzzato o danneggiato sostituiscilo a mezzo di personale qualificato.

## AVVERTIMENTO

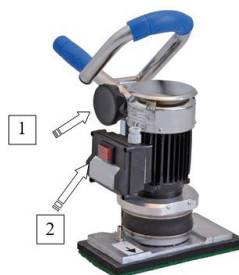
Se hai un cavo elettrico o una spina bruciata, consumata, tagliata o danneggiata, sostituiscila per mezzo di personale qualificato.

## REGOLAZIONE INCLINAZIONE MANICO

Svitando la manopola a ripresa (1), il manico può essere posizionato all'inclinazione desiderata dall'operatore. Assicurarsi che il manico sia in posizione confortevole prima di iniziare a operare.

INTERRUTTORE ON/OFF: Sul corpo motore è posizionato un interruttore che permette alla macchina di partire. Per accendere la macchina bisogna sempre agire su questo interruttore (2)

NOTA IMPORTANTE : Non provare ad attivare la macchina se il manico è in posizione non confortevole per l'operatore. Potrebbe essere pericoloso per la macchina e per l'operatore.



## ACCENSIONE DELLA MACCHINA

Accendere la macchina unicamente servendosi dell'interruttore, mai togliendo o inserendo la spina. Mai tirare il cavo elettrico per spegnere o staccare la corrente. Mai spingere sul cavo per infilarlo nella presa elettrica.

## MONTAGGIO SERBATOIO

### OPERAZIONE 1: MONTAGGIO SERBATOIO

Prima di collegare la macchina alla rete elettrica porre il serbatoio dell'acqua sull'asta del comando macchina come mostrato in figura. Fissare il serbatoio con le apposite viti. Inserire il capo libero del tubo indicato con (3) nel ugello posizionato nella parte inferiore del serbatoio. Inserire l'altra estremità nel foro presente sulla spazzola/pad holder.



## MONTAGGIO ABRASIVO

### OPERAZIONE 2: MONTAGGIO PIATTO TRATTENITORE E SPAZZOLE

Dopo aver staccato la macchina dalla rete elettrica porre quest'ultima nella posizione raffigurata appoggiandola al pavimento. Montare il piatto trattenitore e le spazzole mediante le quattro viti date in dotazione facendo coincidere gli appositi riferimenti. Sotto il piatto trattenitore può essere applicato qualsiasi accessorio con il sistema velcro.



## SPAZZOLE e ABRASIVI

a) Disco nero per lavaggio di fondo b) Disco bianco per lucidare c) Disco verde per la manutenzione d) Spazzola PPL per manutenzione e) abrasivi diamantati per levigare marmo f) Carta vetrata per levigare legno

## ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

AVVERTIMENTO: prima di effettuare QUALSIASI operazione si deve staccare la presa di corrente dalla rete di distribuzione

## INSTRUCCIONES DE USO

TARJETA DE IDENTIFICACIÓN : La maquina lleva una tarjeta de identificación. Asegurarse que no falte y en caso contrario, advertir inmediatamente el fabricante o el distribuidor. Las maquinas desprovistas de tarjeta no deben ser usadas, en caso contrario ninguna responsabilidad puede ser atribuida al fabricante. Los artículos sin tarjeta son considerados anonimos y potencialmente peligrosos.

### OPERACIONES PRELIMINARES

La rotativa Weber Cleaning Parts GmbH puede ser controlada por el operador moviendo la maquina da la derecha a la izquierda o viceversa.

RECUERDA : bajando la empuñadura la maquina va a la izquierda, subiendola va a la derecha. No subir o bajar la empuñadura bruscamente.

### EMBALAJE Y ASEMBLAJE

Si la maquina está embalada con el cuerpo base, el mango y la tapa separadamente, seguir las siguientes instrucciones para el MONTAJE DEL MANGO:

- 1) Remover la tuerca y los pernos de la parte junta a la unidad base.
- 2) Poner la base del mango dentro del soporte de la unidad base.
- 3) Poner los pernos correctamente y poner en marcha.
- 4) Con el mango correctamente puesto conectar el enchufe.
- 5) Ahora la maquina está lista para funcionar y todas las instrucciones tienen que ser efectuadas.

### INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A LA TOMA DE CORRIENTE

Asegurese de tener la correcta frecuencia y el justo voltaje antes de conectar el enchufe a la toma de corriente. Controlar cuanto es indicado sobre la tarjeta de identificación de la maquina. Esta maquina está dotada de un aprobado cable eléctrico de tres hilos. El hilo amarillo (o amarillo-verde) es lo de la conexión a tierra.

La maquina tiene que ser conectada a una toma de corriente regular que tiene conexión a tierra.

ADVERTENCIA : la toma de corriente tiene que tener la conexión a tierra.

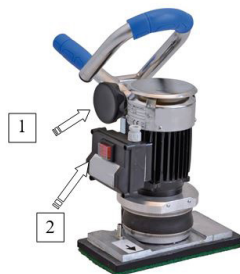
ADVERTENCIA : No respetar cuanto antes, libera el fabricante de todas las responsabilidades. Cualquier persona utilice la maquina tiene que asegurarse que todas las leyes y/o los permisos relativos al uso sean respetados. El trabajador tiene que asegurarse de las condiciones de seguridad como : a) suficiente sistema eléctrico b) ausencia de explosivos, polvos inflamables o corrosivos.

ADVERTENCIA : No cortar el enchufe. No utilizar adaptadores. Cuando necesita cambiar el enchufe, esto tiene que ser sustituido por un trabajador cualificado. Si Ud tiene un cable electrico o un enchufe quemado, consumido, cortado o dañado esto tiene que ser sustituido por personal cualificado.

## REGULACIÓN INCLINACIÓN MANGO

Destornillando la manopla (1) el mango puede ser posicionado a la inclinación deseada por el operador. Asegurese que el mango sea en posición confortable antes de empezar a trabajar. INTERRUPTOR DE SEGURIDAD : Un interruptor colocado sobre el motor permite la puesta en marcha de la maquina. Para poner en marcha la maquina pulsar este interruptor (2).

NOTA IMPORTANTE : No intentar poner en marcha la maquina si el mango está en posición subida o no está en una posición confortable para el trabajador. Podría ser peligroso para la maquina y el trabajador.



## PUESTA EN MARCHA DE LA MAQUINA

Poner en marcha la maquina unicamente por medio del interruptor, nunca conectando o desconectando el enchufe. Jamás tirar el cable electrico para desconectar la corriente. Jamás presionar el cable para conectarle a la toma de corriente.

## MONTAJE TANQUE

### OPERACIÓN 1: MONTAJE TANQUE

Antes de conectar la maquina a la red electrica poner el tanque con agua sobre la barra del mando maquina como indicado en la figura.

Fijar el tacque con los tornillos. Introducir la extremidad libre del tubo indicado con (3) en la boquilla posicionada en la parte inferior del tacque. Introducir la otra extremidad en el agujero presente en el armazòn para el uso del portador, en el agujero presente en la punta de la maquina.



## MONTAJE DISCO ABRASIVO

### OPERACIÓN 2: MONTAJE SOPORTE Y CEPILLOS

Después de haber desconectado la maquina para alisar, da la red eléctrica, ponerla en la posición indicada en la figura, sobre el piso. Instalar el soporte y los cepillos por medio de los cuatros tornillos dados en dotación de manera que todas las partes coincidan. Abajo del soporte puede ser colocado cualquier accesorio. Para colocarlos es necesaria una ligera presión (enganche velcro) No utilizar abrasivos sin enganche con velcro).



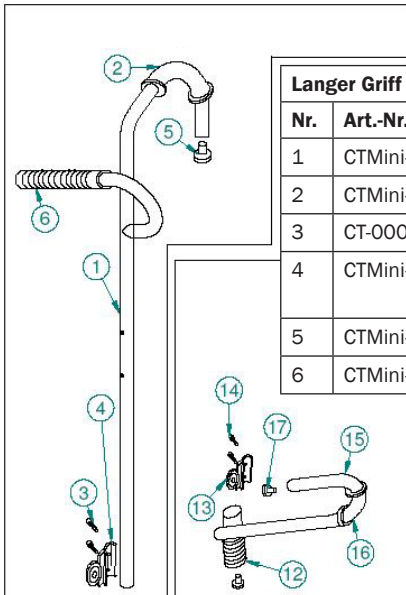
## CEPILLOS Y ABRASIVOS

a) Disco negro para limpieza a fondo b) Disco blanco para lustrar c) Disco verde para el mantenimiento d) Disco blanco para lustrar e) Cepillo PPL para el mantenimiento f) Cepillo winnex para el lavado a fondo g) Abrasivos de diamante para alisar marmoles y granitos h) Papel de lijas para la alisadura de la madera

## INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Desconectar la toma de corriente de la red de distribución antes de efectuar CUALQUIERA operación.

## Griffe



### Langer Griff Art.-Nr. 890941.000000

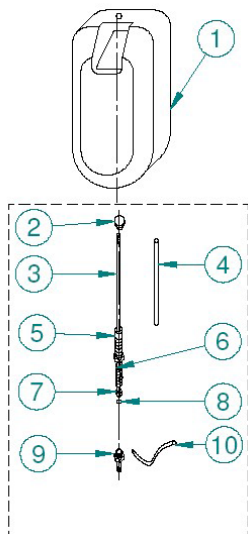
Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	CTMini-001001	Griff Quadro Mini nackt	1
2	CTMini-001002	Haltegriff	1
3	CT-000049	Schraube M6x20 UNI 5931	2
4	CTMini-001004	Frontaler Einsatz mit Zahnung 10,5	1
5	CTMini-001004	Kappe für Griff	1
6	CTMini-001006	Haltegriff	1

Kurzer Griff			
Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
12	CTMini-001012	Haltegriff	1
13	CTMini-001013	Frontaler Einsatz mit Zahnung 10,5	1
14	CT-000049	Schraube M6x20 UNI 5931	2
15	CTMini-001015	Gebogener Griff nackt	1
16	CTMini-001016	Haltegriff	1
17	CTMini-001017	Drehverschluss Griff	2





## Tank

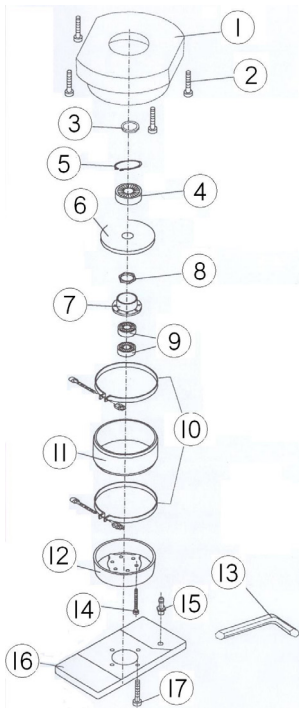


Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	CTMini-002001	Tank ohne Zubehör	1

## Wasserauslass-Set

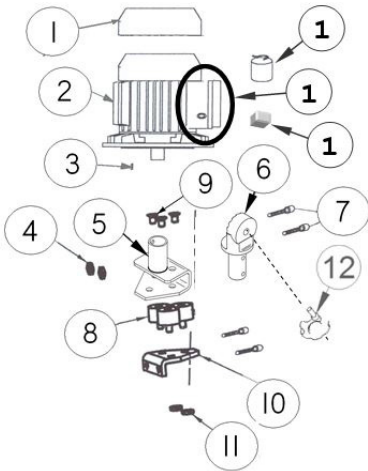
4	CTMini-002004	Tank Handrad	1
5	CTMini-002004	Kettenstab $\varnothing = 4$	1
6	CTMini-002006	Elastoflex 8x6 l=33	1
7	CTMini-002007	Spalte gemahlen TN 1/8 x 45	1
8	CTMini-02008	Wasserhahn	1
9	CT-000050	Zapfen M4 UNI 5721	1
10	CTMini-002010	O-Ring 2025	1
11	CTMini-002011	Schlauch 1/8" $\varnothing = 8$	1
12	CTMini-002012	Wasserschlauch rückhaltend	1

## Vibrationssatz



Nr	Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	CTMini-003001	Motor Unterstützung	1
2	CT-000036	Schrauben M5X25 UNI 5931	4
3	CTMini-003003	Distanzring	1
4	CT-000051	Lager 6202-2RSR	1
5	CT-000052	Ringe 35 Loch UNI7437	1
6	CTMini-003006	Hantel	1
7	CTMini-003007	Kurbelwellenstütze	1
8	CTMini-003008	Zwinge M15x1 H5	1
9	CT-000053	Lager 6200-2RS	2
10	CTMini-003010	Bandhalterungen 8x300	2
11	CTMini-003011	Gummiverbindung	1
12	CTMini-003012	Untere Halterung	1
13	CTMini-003013	Schlüssel Bürste	1
14	CT-000003	Schraube M5X10 UNI 5931	6
15	CTMini-003015	Schlauch 1/8 $\varnothing = 8$ mm	1
16	CT-000054	Halteplatte 31 x 14	1
16	CTMini-003016	Halteplatte 25 x 12	
17	CT-000055	Schraube M6X15 UNI 5931	4

## Motor



Nr	Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	CTMini-004001	Abdeckung Motor MP	1
2	CTMini-004002	Motor 220V 50 Hz Motor 110V 60 Hz Motor 230V 60 Hz	1
3	CT-000056	Feder 3x3x8 UNI 6604	1
13	CTMini-004013	Sicherungsbox (ohne Inhalt)	1
14	CTMini-004014	Schalter Strahler Rot - Spritzschutz	1
15	CT-000057	Kondensator 4 µF 450V	1

## Halter Satz

Nr	Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
4	CT-000058	Schraubenmutter M8 UNI 5588	4
5	CTMini-004005	Halterung für Aufnahme Haltegriff	1
6	CTMini-004006	Aufnahme Haltegriff	1
7	CT-000059	Schraube TCEI M8x20 UNI 5931	4
8	CTMini-004008	Vibrationsdämpfer 30x20	3
9	CT-000060	Schraube TCEI M8x10 UNI 5931	3
10	CTMini-004010	Untere Schnittstelle	1
11	CT-000061	Würfel M8 DIN 982	3
12	CTMini-004012	Drehknopf für Befestigung Haltegriff	1



## GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistung für diese Maschine beträgt 12 Monate ab Kaufdatum oder 600 Betriebsstunden. Je nachdem, welcher Fall zuerst eintritt. Voraussetzung dafür ist, dass der Kunde die Gebrauchsanleitung und Pflegehinweise beachtet und danach verfährt. Es wird keine Garantie gewährt, wenn die Maschine für Tätigkeiten genutzt wird, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind. Die Gewährleistung gilt nur für Originalteile des Produktes. Von der Gewährleistung sind Verschleißteile wie Elektrokabel, Gummiteile, Schläuche; Bürsten, elektrische Teile u.s.w. ausgeschlossen. Bei Schwierigkeiten, die während der Anwendung der Maschine vorkommen, kontaktieren Sie:

1) Weber Cleaning Parts GmbH, Münsterer Straße 8, D-65618 Selters, T +49 6483-80469125, F +49 6483-80469142, [info@weber-cleaningparts.com](mailto:info@weber-cleaningparts.com)

2) Die Maschine einsenden. Die Kosten, die dabei für den Transport entstehen trägt der Käufer. Mit der zu reparierenden Maschine muss eine Kopie des Gewährleistungsscheins gesendet werden. Es werden keine Reparaturen vorgenommen wenn diese Kopie fehlt.

3) Weber Cleaning Parts GmbH repariert und/oder tauscht die Maschine gratis für den Käufer in angemessener Zeit nach dem Kauf. Die Verantwortung des Herstellers ist für die Reparatur oder den Austausch defekter Teile des Produktes limitiert. Im Falle von Defekten oder Fehlfunktionen: a) der Hersteller ist nicht verantwortlich für nicht erledigten Arbeiten.

b) der Hersteller gewährleistet keinerlei Schadenersatz.

Es gibt keine weiteren Gewährleistungen außer den oben Genannten. Es gibt keine weiteren anerkannten Gewährleistungen, auch nicht wenn vom Verkäufer versprochen.

## WARRANTY

This machine is guaranteed for one (1) year or 600 hours, whichever expires first, from the date of purchase, from all defects in materials and workmanship under normal use and proper maintenance. The guarantee is valid only if the machine is operated and maintained according to the Weber Cleaning Parts GmbH Maintenance and Operating Instructions. The warranty is void if aftermarket alterations, changes, or modifications have been made to the equipment or if non-original or non-approved tooling is used. This guarantee is extended only to the original purchaser for use of the product. It does not cover normal wear-and-tear parts such as electrical cables, rubber parts, hoses and motor brushes. If any difficulties develop with the machine you should:

1) CONTACT CUSTOMER ASSISTANCE DEPARTMENT:

Weber Cleaning Parts GmbH, Münsterer Straße 8, D-65618 Selters, T +49 6483-80469125, F +49 6483-80469142, info@weber-cleaningparts.com

Return the product to the WEBER CLEANING PARTS GMBH customer assistance department. Transportation charges from and to the our head office must be prepaid by the purchaser. A copy of the warranty registration card must be sent with the machine to be repaired under warranty.

2) Weber Cleaning Parts GmbH will repair the machine and or replace any defective parts under warranty within a reasonable time after receiving the machine.

3) Weber Cleaning Parts GmbH liability under this warranty is limited only to repairing the product and/or replacement of parts.

There are no specific warranties other than those specified herein. There are no guarantees which extend beyond this description. No warranties, including but not limited to warranty of merchantability, shall be implied. In case of a malfunction or defect, the producer is not responsible for any eventual uncompleted work by the customer.



## GARANZIA

Questa macchina è garantita da difetti di costruzione per il periodo di anni UNO (1) o 600 ore -quello che scade prima- dalla data di acquisto, se usata e mantenuta secondo le istruzioni riportate nel LIBRETTO DI ISTRUZIONI E MANUTENZIONI WEBER CLEANING PARTS GMBH. Nessuna Garanzia è riconosciuta se la macchina viene utilizzata per scopi diversi da quelli indicati nel presente Libretto di Istruzioni. La garanzia è estesa solo alle parti originali previsti per l'uso del prodotto. Non sono coperti da garanzia le normali parti di consumo, quali: cavi elettrici, parti in gomma, tubi, spazzole, parti elettriche, etc. Qualsiasi difficoltà dovesse svilupparsi durante l'uso della macchina bisogna:

2) CONTATTARE IL SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI

3) Weber Cleaning Parts GmbH, Münsterer Straße 8, D-65618 Selters, T +49 6483-80469125, F +49 6483-80469142, info@weber-cleaningparts.com Ritornare la macchina al centro assistenza Weber Cleaning Parts GmbH. Le spese di trasporto sono a totale carico dell' acquirente e devono essere anticipate (NO contrassegno). Copia del Certificato di Garanzia deve essere spedito insieme alla macchina da riparare. Non saranno effettuati lavori in garanzia se il Certificato di Garanzia non viene allegato alla macchina da riparare.

4) Weber Cleaning Parts GmbH riparerà la macchina e/o sostituirà i pezzi difettosi senza nessun addebito in un tempo ragionevole dopo aver ricevuto la macchina.

La RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE è limitata solo alla riparazione del prodotto e alla sostituzione dei ricambi ritenuti difettosi. In caso di malfunzionamento o difetto: a) il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali lavori non completati. b) al produttore non potrà essere richiesta nessuna penale di nessun tipo né altre forme di risarcimento di qualsiasi genere. Non ci sono altre garanzie oltre a quelle qui specificate. Non ci sono altre forme di garanzia che si estendono oltre quelle qui descritte, né altre forme di garanzie promesse da rivenditori.







Alle Abbildungen und Inhalte sind geistiges Eigentum der Firma  
Weber Cleaning Parts GmbH.  
Unerlaubtes Vervielfältigen und Kopieren ohne vorherige schriftliche  
Genehmigung wird geahndet.

All pictures and contents are the intellectual property of Weber  
Cleaning Parts GmbH.  
Unauthorized duplication and copying without written permission  
will be punished.